

<<交际法语教程>>

图书基本信息

书名：<<交际法语教程>>

13位ISBN编号：9787544622059

10位ISBN编号：7544622053

出版时间：2011-10

出版时间：上海外语教育出版社

作者：曹德明，王新文 等编

页数：112

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<交际法语教程>>

内容概要

本书是《交际法语教程(2)》学生用书的配套用书,旨在帮助学习者巩固所学的知识。建议学习者在充分理解和掌握学生用书每一课内容的基础上,仔细阅读本书中的语法讲解,并独立完成练习,从而了解自己对相关内容的掌握程度。

对初学者来说,在经过语音学习阶段之后,语法和词汇就成为主要的学习项目。针对词汇学习,我们已经在学生用书中从交际和交流的角度进行了讲解,补充了许多重要知识。而在本练习册中,我们补充了较为详细的语法讲解,以帮助学习者细化、深化已学知识并使之系统化。学习者应加以重视,并结合学生用书中的语法讲解一起学习。

谈到语法,特别是法语语法,许多学习者都会有先入为主的观念,认为其学习是枯燥无味的,法语语法要比汉语复杂,很难学。

这种观念是一种“偏见”。

他们把自己的母语即汉语作为标杆来衡量另外一种语言,这对于学习外语是不利的。

正确的外语学习观应该是将母语和所学外语一视同仁地对待,并且把掌握一门外语视为从一个全新的视角看待世界的机会,从而积极地去学习和掌握它。

例如法语谚语“ A

l'oeuvre on

connait l'ouvrier.”翻译成汉语就是“巧活儿见能匠。”

两句话彰显了两种语言语法的差异,尤其是语言使用者思维方式的差异:法语谨从语义单位(单词)间的逻辑关系,介词(a:表示对象)、补语(oeuvre:作品)、主语(泛指代词on:人们)、谓语动词(变位的connaître:认识)和宾语(ouvrier:工匠)一个不少,并且两个名词前均有表示确指的定冠词(省音为l'),从字面译成汉语就是“从作品人们可以知道制作它的工匠是谁。”

中国人会觉得有点啰唆,于是简化为“巧活儿见能匠。”

译句的句法和语义之间的关系是意会性的,完全颠覆了原句中的语法关系,因为原句中“见”的主语并非“巧活儿”,而是“人”(未表示)。

因此在学习中,我们必须抛弃母语的语法思维,重新建立新的语法体系。

成年人学习一门崭新的语言并转化固有的态度,显然有一定的难度,但有了上述开放的思想,我们就可以把畏难情绪转变为探索精神和一种好奇心,从而取得进步。

从另一方面来说,千变万化的语法现象中仍然存在着一定的规律,在经历了最初的艰辛之后,学习者便能拥有一定的知识积累,就可以触类旁通、举一反三,不断加快学习步伐。

<<交际法语教程>>

书籍目录

Unite 1 RETROUVAILLES
Unite 2 EN TOURNIEE
Unite 3 PARLONS D'AVENIR
Unite 4 iNTERVIEWS
Unite 5 ENQUETES ET REPORTAGES
Unite 6 EMISSIONS PUBLIQUES
Unite 7 PROJETS
Unite 8 DEBATS
Unite 9 PROMESSES
LEXIQUE

章节摘录

版权页：插图：

<<交际法语教程>>

编辑推荐

《交际法语教程2:语法指导与练习册》：与学生用书配套使用、编排系统，讲解简明、练习丰富，内容活泼。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>